

**1907-10-18**

**AFSENDER**

Auguste Rodin

**MODTAGER**

Carl Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Brevet er skrevet af Rodins sekretær  
R. Chéry. Rodin citerer RIMBAUD :  
Les sœurs de charité (juin 1871).

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Arkivplacering:

Glyptotekets arkiv.

D Breve til Carl Jacobsen fra Auguste  
Rodin

**DOKUMENTINDHOLD**

Om "ovidisk metamorphose". Afslutningen på brevet mangler.

**TRANSSKRIFTION**

18 Octobre 1907

A monsieur le dr. Carl Jacobsen  
Directeur de la Glyptotek  
Ny Carlsberg  
Copenhague

Cher Monsieur Jacobsen

Je suis très heureux et honoré de la commande que vous avez bien voulu  
m'annoncer par votre lettre du 11 Octobre.

Pour aller plus rapidement,  
s. 2

je vous expédie de suite la grande Eve de pierre par Chenue qui est  
précisément mon emballeur habituel.

Les autres oeuvres suivront de près. Je prie l'emballeur de faire toute  
diligence pour que l'Eve arrive, si toutefois cela est possible, pour le 5  
Novembre.

J'ai touché un peu au groupe de la "Jeune fille confiant son secret à Isis ou  
la nature" mais cela ne

s. 3

relativement à la petite remarque que nous avons faite. Je trouve que  
maintenant cela est bien comme cela.

Pour le renseignement que vous me demandez relativement au groupe  
que j'intitule "la Jeune fille et la Mort" c'est effectivement celui que j'avais  
primitivement intitulé "Metamorphoses d'Ovide" –

J'avais songé à l'épisode de la nymphe Salmacis, amoureuse  
d'Hermaphrodite (Ovide, Metamorphose Livre IV, vers 285

s. 4

et suivantes), le jeune homme aperçu de l'ondine qui est saisie de désir  
pour lui, les deux corps tellement pénétrés qu'ils ne forment qu'une seule  
figure. (vers 373 circa.-... mixta duorum corpora juguntur;

A un certain moment j'avais songé à intituler ce groupe, la mort et la jeune  
fille, en songeant directement à ces deux vers

"Et t'appelle en son âme et ses membres malades

Ô Mort mystérieuse, ô sœur de Charité".

Mais mon idée primitive est conforme à la légende, et vous porrez  
reprendre et conserver ce titre d'Ovide, s'il vous convient.

18 Octobre 1901

102 RUE DE L'UNIVERSITÉ

A Monsieur le D<sup>r</sup> Carl  
Jacobsen.

Directeur de la Glyptotek.  
Ny Carlsberg.  
Copenhague.

Cher Monsieur Jacobsen.

Je suis très heureux et  
honoré de la commande que  
vous avez bien voulu m'adresser  
par votre lettre du 11 Octobre.

Pour aller plus rapidement,

je vous expédie de suite la  
grande boîte de ferre par

Chemise qui est précisément  
mon emballage habituel.

Les autres envois suivront  
de près. Je prie l'emballageur  
de faire toute diligence pour  
que l'envoi arrive, si toutefois  
cela est possible, pour le 5 novembre.

J'ai touché un peu au  
groupe de la "Jeune fille  
confiant son secret à Isis ou  
à la nature". Mais cela ne  
me donne plus l'impression d'autrefois.

relativement à la petite  
remarque que nous avons faite.  
Je trouve que maintenant cela  
est bien comme cela.

Pour le renseignement que vous  
me demandez relativement  
au groupe que j'ai intitulé "La  
jeune fille et la Mort" c'est  
effectivement celui que j'avais  
initialement intitulé

"Métamorphoses d'Ovide" -

J'avais songé à l'épisode de  
la Nymphe Salmacis, amoureuse  
d'Hermaphrodite. (Ovide,  
Métamorphoses - Livre IV. vers 285

et suivants), la jeune femme  
asperge de l'ondine qui est  
laisse de désir pour lui, les  
deux corps tellement pénétrés qu'ils  
ne forment qu'une seule figure.  
(vers 373 circa. - Nam mixta duorum  
corpora junguntur;

A un certain moment j'avais  
songé à intituler ce groupe, la  
Mort et la jeune fille, en songeant  
d'ailleurs à ces deux vers.

"Il t'ajoute en son âme, et ses membres malades,  
O Mort mystérieuse, oscur de Charité"

Mais mon idée primitive est  
conforme à la légende, et vous  
pourrez reprendre et conserver ce  
titre d'Ovide, s'il vous convient.